

学俚语记单词：爱情的苹果与我不知道托福考试(TOEFL)

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645458.htm)

[_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645458.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645458.htm) 学俚语记单词,了

解更多的英语习惯！ 1.The writing/Finger on the Wall不详之兆

；大祸临头 这个成语的字面意思是“墙上的文字（或手指）

”，而实际含义是a sign or warning of impending disaster（迫在眉睫的凶兆）

；a sign that sth bad will happen. a feeling that ones

number is up；等等。其语言外壳与内涵是怎样联系起来的呢

本文来源:百考试题网？还是出自《圣经》，据《旧约。但以

理书》(Daniel)第5章记述：有一次古巴比伦(Babylonian)的国

王伯沙撒(Belshazar)正在宫殿里设宴纵饮时，突然，不知从哪

里出现了一个神秘的手指，当者国王的面，在王宫与灯台相

对的粉墙上写西了四个奇怪的单词：MENE（弥尼）、MENE

（弥尼）、T E K E L（提客勒）、U P H A R S I N G（

乌法珥新）。国王张皇失措，惊恐万分，谁也不懂墙上所写

的字是什么意思。后来叫来了被虏的犹太预言家但以理，才

明白了这几个字的意思就是大难临头。他说：“弥尼就是上

来源：考试大的美女编辑们帝已经数算你国的年日到此为完

毕；提客勒就是你被称在天平里显出你的亏欠；乌法珥新就

是你的国分裂，归与玛代人和波斯人。”果然，当夜伯沙撒

被杀，又62岁的玛代人大利乌取而代之。依次，“墙上的文

字（或手指）”就表示身死国亡的凶兆。英语中这个成语有

几种表达方式：the writing /handwriting on the wall或a finger on

the wall,通常与be, like等系动词连用；有时写成see/read the

writing on he wall的句型，表示提出警告,such as :Don ’ t you see

the writing on the wall, 有时候也可省略on the wall, 只说Don ' t you see the writing ? 意思也是一样的。

2. apple of love 爱情的苹果 这个习语源于殖民时期的南美洲。当时在秘鲁的丛林中, 生长着一种叫“狼桃”的水果。这种水果色泽光亮、鲜艳, 形状和苹果十分相似。但人们认为这种水果是一种毒果, 没人敢吃, 只把它作为观赏植物加以栽培。后来有人冒着生命危险, 勇敢来源: www.examda.com地品尝并证实了它的美味。到了16世纪, 英国有一位公爵游历到了秘鲁, 非常喜欢这种水果, 于是, he 把它们带回英国皇宫, 作为珍贵的礼品献给他心目中的爱人当时的英国女王伊丽莎白。这种水果, 实际上就是西红柿。从那以后, 西红柿在异国他乡的土地上得到广泛种植, 被人们称为“爱情的苹果”。如今, 这一短语可喻指“爱情的信物”。 例句: Hey, don ' t touch that bike. It ' s my apple of love. 嗨, 别动那辆自行车。它可是我的爱情信物。

3. It ' s Greek to me. (我不知道) 英国人一般都不懂希腊语。这句话的直译是: 对于我这是希腊语。自然是不明白的意思。

4. Between Scylla and Charybdis (锡拉和卡津布迪斯之间在两个同样危险的事物之间: 一个人逃出一种危险, 而又落入另一种危险) 锡拉是传说中生活在意大利岩石的怪兽, 卡津布迪斯是住在海峡中一端经常产生漩涡的另一个怪兽。水手为了躲避其中一个的危害, 而常又落入另一个灾难。意大利这一方的海角叫凯尼斯 (Caenys), 西西里岛那一方的海角叫皮罗鲁姆 (Pelorum) 。

5. 消失 战国末年, 「勇士秦舞阳」和荆轲一起入秦行刺秦王, 可他一见到秦王, 就「色变振恐」勇气尽失, 给荆轲的悲壮故事加添了一段「临危胆怯」的小插曲。当然, 临危胆怯, 就是圣贤有时也免不了

。《圣经‧.约翰福音》就记载了这样一本文来源:百考试题网个故事：罗马兵要拿耶稣的时候，曾经发誓要跟耶稣同生死的彼得仗着一时之勇，拔刀保卫耶稣；但是，耶稣给拘捕之后，彼得就勇气尽失，甚至三次否认认识耶稣了。这给英文加添了一个成语：peter out。 peter out的意思，是「逐渐消失」或「逐渐耗尽」，就像彼得的勇气那样，例如

：After a few futile attempts, his enthusiasm petered out（经过几次徒劳无功之后，他的热情就消退了）。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com